



フルートアシスタッチメント

Flute Assist Attachment

Flötenhilfsaufsatz

Assistant pour flûte

Accesorio de ayuda para flauta

ASTFL

© 2025 Yamaha Corporation

Published 07/2025

2025年 7月 発行

IPOE-A2



VG1480

Fig. 1

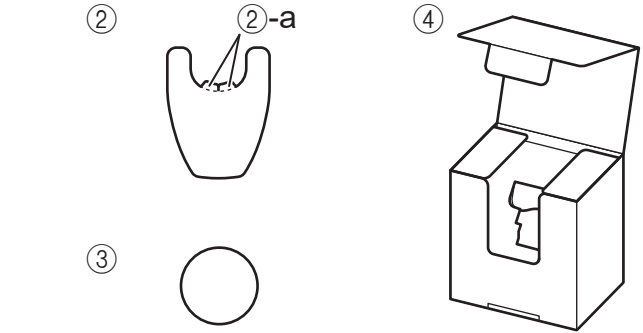
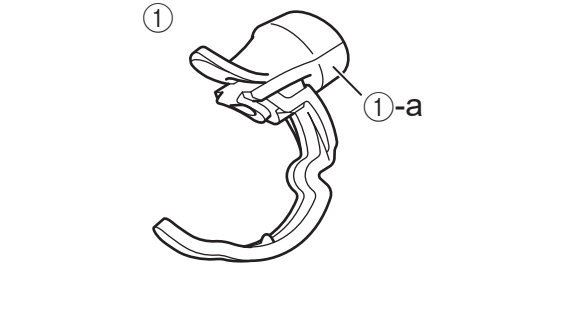


Fig. 2

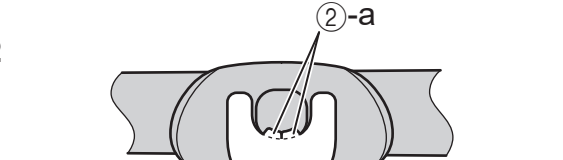


Fig. 3

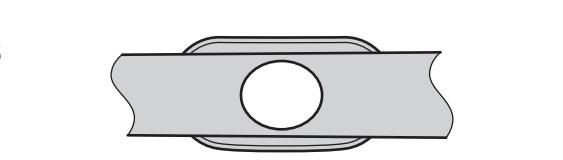


Fig. 4

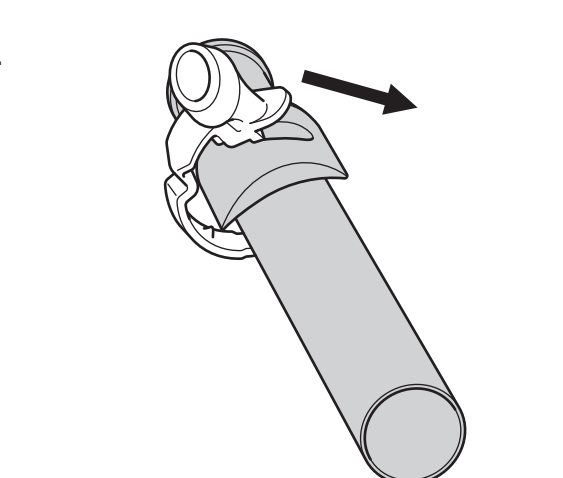
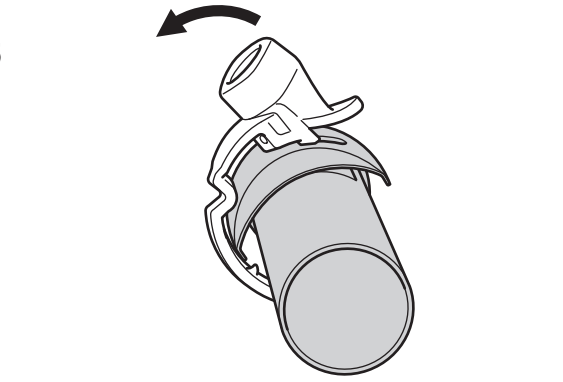


Fig. 5



取扱説明書

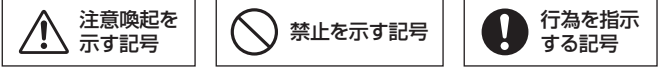
このたびは、ヤマハフルートアシスタッチメント ASTFL をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。ASTFL は、初心者でも簡単にフルートの発音が出るようになるための補助具です。フルートに ASTFL を付けることで発音の障壁を軽減でき、これまで吹いた事がなくても気軽にフルートに親しむことができます。お使いになる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、安全に正しくお使いくださいますようお願いいたします。また、お読みになったあとも、いつでもご覧になれるところに大切に保管してください。

安全上のご注意

ASTFL を使用する前に、この「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。

記号表示について

本製品や取扱説明書に表示されている記号には、次のような意味があります。



警告 この表示を無視して誤った取扱いをすると、人がけを負う可能性がある内容を示しています。

注意 この表示を無視して誤った取扱いをすると、人がけを負う可能性がある内容を示しています。

注意 本書の装着方法の説明をよく読み、手順どおりに装着する。誤った取扱いをすると、楽器が落下したり製品が破損したりしてけがをすることがあります。

注意 肌に異常が生じた場合は使用を中止する。傷防止パッチを使用中にアレルギー症状が出たら、使用を中止して医師に相談してください。

注意 投げない。落とさない。過剰な力を加えない。製品の上ののったり重いものをのせたりしない。本体が破損したり、お客様やほかの方々がかげがをしりする原因になります。

ご注意 この表示を無視して誤った取扱いをすると、故障、損傷や誤動作の発生が想定される内容を示しています。

- ベンジンやシンナー、アルコール、洗剤、化学雑巾などを使用しないでください。
- ASTFL は熱をかけたとき変形する恐れがあるため、直射日光やストーブの近くに放置しないでください。
- 煮沸したり食洗器に入れたりしないでください。
- ヤマハフルート 400/300/200 シリーズ以外の頭部管には使用しないでください。
- ASTFL を頭部管に付けたま、フルートケースに入れないでください。
- ASTFL の着脱に伴う頭部管への擦り傷を防ぐため、使用時は必ず傷防止パッチを貼ってください。
- 傷防止パッチが破れる恐れがあるため、ASTFL の着脱は下記手順どおりに行ってください。

部品の確認 / 各部の名称

本製品の梱包箱には、以下の部品 (Fig. 1 参照) が入っています。ご使用の前に、すべての部品がそろっていることを確認してください。※ 部品が不足している場合は、お買い上げの販売店またはサービス拠点にお問い合わせください。

- ASTFL ① × 1 (①-a 吹き口)
- 傷防止パッチ大 ② × 3 (②-a 折りしろ)
- 傷防止パッチ小 ③ × 3
- ミニケース ④ × 1
- 取扱説明書 (本紙) × 1

装着方法

1. 傷防止パッチを貼る

- 1-1. 傷防止パッチ大を、Fig. 2 のようにフルートの唼口に沿って貼り、折りしろ (②-a) を唼口内に折り込みます。
- 1-2. 傷防止パッチ小を、Fig. 3 のようにフルートのリッププレート裏側の頭部管管体に貼ります。

2. ASTFL を取り付ける / 取り外す

- 取り付けるとき
Fig. 4 のように ASTFL でリッププレートと頭部管を挟みます。ASTFL の吹き口を矢印の方向に押し、パチッと音が鳴るようにはめ込みます。

- 取り外すとき
ASTFL の吹き口を Fig. 5 の矢印のように持ち上げて、頭部管から外します。

演奏方法

ASTFL の吹き口をリコーダーのようにくわえ、息が漏れないように吹き込みます。

NOTE

低音を吹くときは弱く、高音を吹くときは強く息を吹き込むようにすると、音が出やすくなります。

フルートを楽しく演奏するために (Web 版ユーザーガイドのご案内)

ASTFL を使ってフルートの演奏を楽しんでいただくための Web 版ユーザーガイドを用意しています。楽器の組み立てから、初めて曲を演奏するまでをイラスト入りでガイドしています。以下からご覧ください。

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

お手入れ

- 吹き口に水滴がたまってきたら、綿棒かガーゼで取り除くか、ASTFL を外して息で水滴を吹き飛ばしてください。
- ASTFL は水で洗うことができます。水洗い後、表面を柔らかい布で拭き、自然乾燥させてください。
- 傷防止パッチが破れたりはがれてきたりしたときは、予備の傷防止パッチに貼り替えてください。傷防止パッチは別途お買い求めいただけます。お近くのヤマハ取扱店やフルートアシスタッチメントパッチ ASTFLPA をご注文ください。

ご相談窓口のご案内

製品の機能や取り扱いについては、最寄りのヤマハ特約楽器店、または下記ヤマハお客様コミュニケーションセンターへお問い合わせください。

お客様コミュニケーションセンター 管楽器ご相談窓口

フリーダイヤル



0120-132-808

携帯電話、IP 電話からは、

050-3852-4087

営業時間： 月曜日～金曜日 10:00～17:00
(土曜日・日曜日・祝日・センター指定休日を除く)

ホームページ： <https://jp.yamaha.com/support/index.html>

※ 本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。

最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

Owner's Manual

Thank you for purchasing the Yamaha Flute Assist Attachment ASTFL. The ASTFL is a useful tool for beginners to help in getting sound out of a flute. If you've previously faced barriers in developing proper embouchure and getting proper sound out of your instrument, attaching the ASTFL can aid in becoming more familiar with the flute and playing it freely. In order to enjoy long-term use of this product, please read this owner's manual carefully before using. After you have read the manual, keep it in a safe and handy place for future reference.

PRECAUTIONS

Please read the following instructions and explanations on handling before using the ASTFL.

WARNING Disregard of the warnings with this mark or misuse may result in serious injury or even death.

Keep small parts out of the reach of infants or small children who may accidentally swallow them.

CAUTION Disregard of cautions with this mark or misuse may result in personal injury.

Assemble the instrument in the proper sequence by carefully following the instructions in this manual. Failure to do so may result in damage to the instrument and the product or cause the instrument to overturn, possibly causing injury.

If this product irritates your skin, discontinue use immediately. If you suffer any allergic symptoms while using the protective patch, stop use and consult a physician.

Do not throw or drop the product. Do not apply surplus power to the product. Do not rest your weight or place heavy objects on the product.

NOTICE

Disregard of cautions with this mark or misuse may result in malfunction and damage to this product.

- Do not use paint thinners, solvents, alcohol, cleaning fluids, or chemical-impregnated wiping cloths.
- Do not expose the ASTFL to heat (such as in direct sunlight, near a heater, or in a car during the day) to prevent the possibility of discoloration.
- Do not boil the attachment or put it into a dishwasher.
- Do not use it for any headjoint other than that of Yamaha 400/300/200 Series Flutes.
- When putting the instrument into a flute case, make sure to remove the ASTFL from the headjoint beforehand.
- In order to prevent abrasion and scratches to the headjoint when attaching and detaching the ASTFL, make sure to attach the protective patch beforehand.
- Since there is a possibility that the protective patch may be torn, carefully attach and detach the ASTFL according to the following procedure.

Confirmation of Packing Contents / Part Names

The shipping package of this product should contain the parts (Fig. 1) shown below. Before assembling this product, confirm that all parts listed are included.

* If a part is missing, contact your dealer or qualified Yamaha service personnel.

- ASTFL ① × 1 (①-a Mouthpiece)
- Protective patch (large) ② × 3 (②-a Fold)
- Protective patch (small) ③ × 3
- Mini case ④ × 1
- Owner's Manual (this document) × 1

Attaching the ASTFL

1. Attaching the protective patch

- 1-1. Attach the protective patch (large) along the embouchure hole of the flute, as shown in Fig. 2. Then, insert the fold (②-a) of the protective patch into the embouchure hole.
- 1-2. Attach the protective patch (small) to the headjoint on the reverse side of the flute's lip plate as shown in Fig. 3.

2. Attaching and Removing the ASTFL

■ When attaching
As shown in Fig. 4, insert the ASTFL onto the lip plate and headjoint. Then, to attach it to the headjoint, push the mouthpiece of the ASTFL (in the direction shown by the arrow) until it clicks in place.

■ When removing
Lift the mouthpiece of the ASTFL (as shown in Fig. 5), and remove the ASTFL from the headjoint.

Playing Tip

Bite down on the mouthpiece of the ASTFL as you would on a recorder, and blow in it so that your breath does not leak out.

NOTE

In order to make it easier to produce sound, blow softly to produce low-pitched sounds, and blow strongly to produce high-pitched sounds.

How to Enjoy Playing the Flute (Online User Guide)

We have prepared a web version of the User Guide to help you enjoy playing the flute using the ASTFL. It guides you with helpful illustrations from assembling the instrument to playing a song for the first time. Access the following web page for the guide.

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

Maintenance

- If the mouthpiece is covered with moisture, clean it with a swab or gauze. Alternately, remove the ASTFL, and then blow the moisture away with your breath.
- The ASTFL is washable with water. After washing in cold water, wipe the surface with a soft cloth and let the attachment dry out naturally.
- If the protective patch is torn or disconnects itself, replace it with a spare protective patch. A new one (Flute Assist Attachment patch ASTFLPA) can be purchased separately from your nearby Yamaha dealer.

* The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website, and then download the manual file.

Benutzerhandbuch

Vielen Dank für den Kauf des Flötenhilfsaufsatzes ASTFL von Yamaha. Der ASTFL ist ein nützliches Zubehör, das Anfängern dabei hilft, ihre Flöte zum Klingen zu bringen. Vor bisher auf Schwierigkeiten gestoßen ist, einen richtigen Ansatz zu entwickeln und sein Instrument zum Klingen zu bringen, dem kann durch Anbringen des ASTFL geholfen werden, sich besser mit seiner Flöte vertraut zu machen und sie freier zu spielen. Um eine langfristige Nutzung dieses Artikels zu gewährleisten, sollte das vorliegende Benutzerhandbuch vor dem Einsatz gründlich gelesen werden. Das Benutzerhandbuch nach der Lektüre für spätere Nachschlagezwecke an einem sicheren und zugänglichen Platz aufbewahren.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Die folgenden Anweisungen und Erläuterungen zur Handhabung des ASTFL lesen, bevor es eingesetzt wird.

WARNUNG Die Nichtbeachtung der auf diese Weise gekennzeichneten Warnhinweise oder Missbrauch kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Kleinteile außerhalb der Reichweite von Säuglingen oder Kleinkindern halten, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.

VORSICHT Die Nichtbeachtung der auf diese Weise gekennzeichneten Vorsichtshinweise oder Missbrauch kann zu Verletzungen führen.

Das Instrument vorsichtig gemäß den Montageanweisungen in vorliegendem Benutzerhandbuch in der richtigen Reihenfolge anbringen. Andernfalls kann das Instrument oder dieser Artikel beschädigt werden oder das Instrument abstürzen und Verletzung verursachen.

Bei Hautreiz den Einsatz dieses Artikels sofort einstellen. Bei allergischen Beschwerden den Einsatz des Schutzpolsters einstellen und einen Arzt aufsuchen.

Den Artikel nicht werfen oder fallen lassen. Keine übermäßige Kraft auf diesen Artikel ausüben. Sich nicht auf diesen Artikel setzen oder schwere Gegenstände darauf abstellen.

ACHTUNG Die Nichtbeachtung der auf diese Weise gekennzeichneten Vorsichtshinweise oder Missbrauch kann zu Störung und Beschädigung dieses Artikels führen.

- Keine mit Verdünnern, Lösungsmitteln, Alkohol, Reiniger oder anderen Chemikalien befeuchtete Wischtücher verwenden.
- Um Verformung zu vermeiden, den ASTFL vor Hitze (z.B. direktes Sonnenlicht, Heizgeräte oder ein draußen abgestelltes Fahrzeug) schützen.
- Den Aufsatz weder in kochendem Wasser noch in der Spülmaschine reinigen.
- Diesen Artikel nicht mit anderen Kopfstücken als denjenigen der Flöten der Serie 400/300/200 von Yamaha einsetzen.
- Der ASTFL muss vor dem Ablegen des Instruments in einen Flötenkasten vom Kopfstück abgenommen werden.
- Das Schutzpolster anbringen, um Riefen und Kratzer am Kopfstück zu vermeiden, wenn der ASTFL angebracht und abgenommen wird.
- Um ein Reißen des Schutzpolsters zu vermeiden, den ASTFL vorsichtig wie folgt befestigen und abnehmen.

Lieferumfang und Teilebezeichnung

Die Verpackung dieses Artikels sollte die unten aufgeführten Teile enthalten (Fig. 1).

Vor dem Zusammenbau dieses Artikels sicherstellen, dass alle aufgeführten Teile vorhanden sind.

* Sollte ein Teil fehlen, mit dem entsprechenden Händler oder Yamaha-Kundendienst in Verbindung treten.

- ASTFL ① × 1 (Mundstück ①-a)
- Schutzpolster (groß) ② × 3 (Kernspalt ②-a)
- Schutzpolster (klein) ③ × 3
- Kästchen ④ × 1
- (Vorliegendes) Benutzerhandbuch × 1

ASTFL anbringen

1. Schutzpolster anbringen

- 1-1. Das Schutzpolster (groß) gemäß Fig. 2 am Rand des Flötenanblaslochs anbringen. Daraufhin den Kernspalt (②-a) des Schutzpolsters in das Anblasloch einsetzen.
- 1-2. Das Schutzpolster (klein) wie in Fig. 3 gezeigt auf der entgegengesetzten Seite der Mundlochplatte am Kopfstück der Flöte anbringen.

2. ASTFL anbringen und abnehmen

■ Zum Anbringen
Den ASTFL wie in Fig. 4 gezeigt in die Mundlochplatte und am Kopfstück ansetzen. Daraufhin das Mundstück des ASTFL (in Pfeilrichtung) andrücken, bis es einrastet.

■ Zum Abnehmen
Das Mundstück des ASTFL wie in Fig. 5 gezeigt abheben und vom Kopfstück lösen.

Spieltipp

Das Mundstück des ASTFL wie bei einer Blockflöte anbeißen und so darein blasen, dass keine Atemluft entweicht.

HINWEIS

Die Klangerzeugung wird erleichtert, indem sanftes Blasen tiefe Töne und kräftiges Blasen hohe Töne erzeugt.

So macht das Flötenspielen Spaß (Online-Benutzerhandbuch)

Eine Webversion des Benutzerhandbuchs steht zur Verfügung, um das Flötenspiel mit dem ASTFL zu erleichtern. Es führt den Benutzer mit hilfreichen Abbildungen vom Zusammenbau des Instruments bis zum ersten Spielen eines Liedes. Das Benutzerhandbuch findet sich auf folgender Webseite.

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

Wartung

- Auf dem Mundstück angesammelte Feuchtigkeit mit einem Tupfer oder Gaze entfernen. Alternativ kann der ASTFL abgenommen und die Feuchtigkeit durch Blasen entfernt werden.
- Der ASTFL kann mit Wasser gewaschen werden. Die Oberfläche nach dem Waschen in kaltem Wasser mit einem weichen Tuch abwischen und den Aufsatz dann an der Luft trocknen lassen.
- Ein gerissenes oder gelöstes Schutzpolster durch ein Ersatzpolster austauschen. Zusätzliche Flötenhilfsaufsatz-Schutzpolster (ASTFLPA) können getrennt von einem beliebigen Yamaha-Händler erworben werden.

* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi l'assistant ASTFL amovible pour flûte de Yamaha. L'assistant ASTFL est un accessoire utile aidant les flûtistes débutants à produire du son de leur instrument. Si vous avez fait face à des obstacles dans l'apprentissage de la technique d'embouchure et de la production d'un son satisfaisant sur votre instrument, alors le montage de l'assistant ASTFL sur votre flûte peut vous aider à apprivoiser votre instrument et à en maîtriser le son. Pour assurer un fonctionnement correct et durable de ce produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation du produit. Après avoir lu ce mode d'emploi, rangez-le dans un endroit sûr et à portée de main en vue de références ultérieures.

PRÉCAUTIONS D'USAGE

Veuillez lire les consignes et explications de manipulation suivantes avant d'utiliser l'assistant ASTFL.

AVERTISSEMENT Le non-respect des consignes sous cet intitulé et l'utilisation inappropriée du produit peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.

Conservez les petites pièces hors de portée des nourrissons et enfants en bas âge car ils risqueraient de les avaler accidentellement.

ATTENTION Le non-respect des consignes sous cet intitulé et l'utilisation inappropriée du produit peuvent causer des blessures.

Montez correctement l'assistant ASTFL en respectant scrupuleusement les instructions de montage dans ce mode d'emploi. Le non-respect de ces instructions risque de provoquer un endommagement de l'instrument et du produit ou la chute de l'instrument et d'éventuelles blessures.

Si l'utilisation de ce produit cause une irritation cutanée, cessez immédiatement de l'utiliser. Si vous remarquez tout symptôme d'allergie durant l'utilisation de la pellicule protectrice, cessez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin.

Ne lancez ni laissez jamais tomber le produit. N'appliquez jamais de force excessive au produit. Ne posez pas d'objets lourds et ne reposez jamais le poids de votre corps sur le produit.

AVIS Le non-respect des consignes sous cet intitulé et l'utilisation inappropriée du produit peuvent causer un dysfonctionnement ou un endommagement du produit.

- N'utilisez jamais de diluant à peinture, de solvant, d'alcool, de liquide de nettoyage ni de chiffon de lavage chimique.
- N'exposez pas l'assistant ASTFL à une source de chaleur (comme en plein soleil, à proximité d'un appareil de chauffage ou dans un véhicule durant la journée) pour éviter tout endommagement de la finition.
- Ne plongez jamais l'assistant ASTFL dans de l'eau bouillante et ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Utilisez exclusivement ce produit sur la tête des flûtes 400/300/200 de Yamaha.
- Avant de remettre la flûte dans son étui, retirez l'assistant ASTFL de la tête de l'instrument.
- Pour éviter de rayer la surface de la tête lors de la mise en place et du retrait de l'assistant ASTFL, veillez à mettre en place la pellicule protectrice avant d'installer l'assistant ASTFL.
- Vu qu'une erreur de manipulation risque de déchirer la pellicule protectrice, veillez à installer et retirer délicatement l'assistant ASTFL en suivant la procédure ci-dessous.

Vérification du contenu de l'emballage / Nom des éléments

L'emballage de ce produit doit contenir les éléments (Fig. 1) mentionnés ci-dessous.

Avant de monter ce produit, vérifiez que l'emballage contient tous les éléments mentionnés dans ce document.

* S'il manque un ou plusieurs éléments, contactez votre revendeur ou un centre de SAV de Yamaha.

- Assistant ASTFL ① × 1 (embouchure ①-a)
- Pellicule protectrice (grande) ② × 3 (rabat ②-a)
- Pellicule protectrice (petite) ③ × 3
- Mini étui ④ × 1
- Mode d'emploi (le présent document) × 1

Mise en place de l'assistant ASTFL

1. Mise en place de la pellicule protectrice

- 1-1. Mettez la pellicule protectrice (grande) en place autour du trou d'embouchure de la flûte, comme illustré sur la Fig. 2. Insérez ensuite le rabat (②-a) de la pellicule protectrice dans le trou d'embouchure de la flûte.
- 1-2. Mettez la pellicule protectrice (petite) en place sur la tête, au dos de la plaque d'embouchure, comme illustré sur la Fig. 3.

2. Mise en place et retrait de l'assistant ASTFL

■ Lors de la mise en place
Insérez l'assistant ASTFL en place sur la plaque d'embouchure et la tête de la flûte comme illustré sur la Fig. 4. Fixez ensuite l'assistant ASTFL sur la tête en appuyant sur son embouchure (dans la direction indiquée par la flèche) jusqu'à ce qu'un déclic confirme qu'elle est en place.

■ Lors du retrait
Relevez l'embouchure de l'assistant ASTFL (comme illustré sur la Fig. 5), puis retirez l'assistant ASTFL de la tête de la flûte.

Conseil pour le jeu

Tenez l'embouchure de l'assistant ASTFL entre vos dents comme vous le feriez sur une flûte à bec et soufflez dans l'embouchure en veillant à ce que l'air ne fuie pas.

NOTE

Afin de faciliter la production des sons, soufflez doucement pour produire des sons graves et soufflez fort pour produire des sons aigus.

Pour jouer de la flûte en s'amusant (guide d'utilisation en ligne)

Nous avons rédigé une version en ligne du guide d'utilisation pour vous aider à faire une expérience amusante de votre apprentissage de la flûte avec l'assistant ASTFL. Vous y trouverez des illustrations utiles qui vous guideront pour le montage de l'instrument et le jeu de votre premier morceau. Pour consulter ce guide, surfez sur la page web suivante.

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

Entretien

- Si l'embouchure est couverte d'humidité, essayez-la avec un coton-tige ou de la gaze. Vous pouvez aussi retirer l'assistant ASTFL puis faire disparaître l'humidité en soufflant dessus.
- L'assistant ASTFL est lavable à l'eau. Après avoir lavé l'assistant ASTFL à l'eau froide, essayez sa surface avec un chiffon doux puis laissez-le sécher naturellement.
- Si la pellicule protectrice est déchirée ou se détache, remplacez-la par une neuve. Vous pouvez vous procurer une nouvelle pellicule protectrice ASTFLPA (destinée à l'assistant pour flûte ASTFL) auprès de votre revendeur Yamaha.

* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.

Manual de instrucciones

Gracias por adquirir el ASTFL (accesorio de ayuda para flauta) de Yamaha. El ASTFL es una herramienta útil para principiantes para ayudarles a sacar sonido de una flauta. Si anteriormente se ha encontrado con obstáculos para desarrollar la embocadura adecuada y obtener el sonido adecuado de su instrumento, instalar el ASTFL puede ayudarle a familiarizarse más con la flauta y tocarla libremente. Para poder disfrutar durante mucho tiempo de este producto, lea el manual de instrucciones atentamente antes de utilizarlo. Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro donde pueda tenerlo a mano para futuras consultas.

PRECAUCIONES

Lea las siguientes instrucciones y explicaciones sobre su manejo antes de utilizar el ASTFL.

ADVERTENCIA Ignorar las advertencias marcadas con este símbolo o un uso indebido pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte.

Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los bebés o niños pequeños, ya que podrían tragárselas accidentalmente.

ATENCIÓN Ignorar las advertencias marcadas con este símbolo o un uso indebido pueden provocar lesiones personales.

Monte el instrumento en la secuencia de pasos adecuada siguiendo cuidadosamente las instrucciones de este manual. No hacerlo puede causar daños en el instrumento y al producto, o provocar que este se vuelque, con

PT Manual do Proprietário
Obrigado por adquirir o Yamaha Flute Assist Attachment ASTFL. O ASTFL é uma ferramenta útil para iniciantes para ajudar a tirar o som de uma flauta. Se você já enfrentou barreiras para desenvolver a embocadura adequada e obter o som adequado do seu instrumento, anexas o ASTFL pode ajudar a se familiarizar mais com a flauta e tocá-la livremente. Para aproveitar o uso prolongado deste produto, leia atentamente este manual do proprietário antes de usá-lo. Depois de ler o manual, guarde-o em um local seguro e acessível para referência futura.
PRECAUÇÕES
Por favor, leia as seguintes instruções e explicações sobre o manuseio antes de usar o ASTFL.

Acessório Auxiliar de Flauta

Вспомогательное приспособление для флейты

长笛辅助附件

長笛輔助器

플룻 보조 장치

Fig. 1

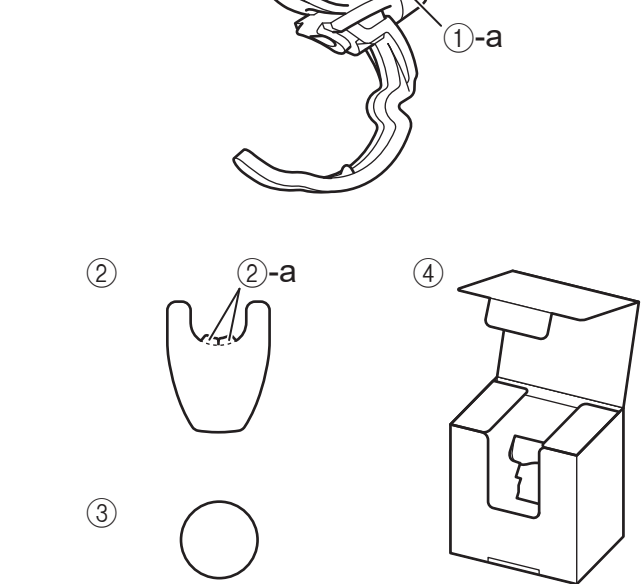


Fig. 2

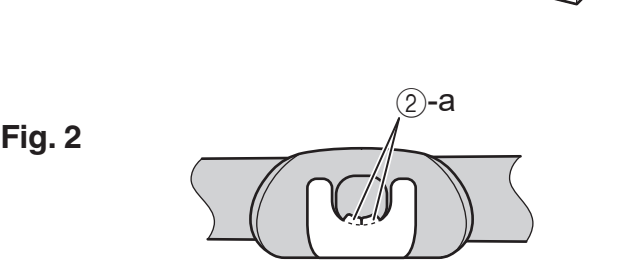


Fig. 3

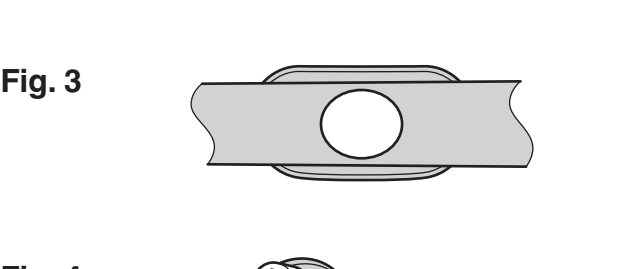


Fig. 4

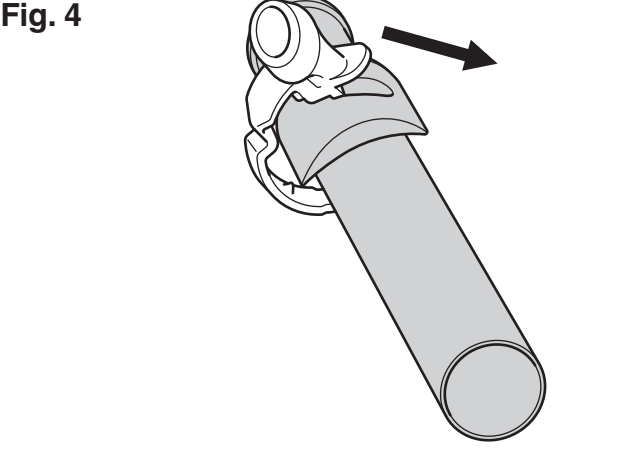
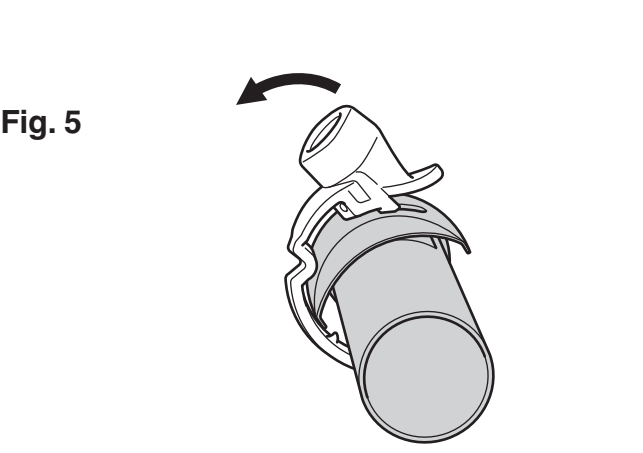


Fig. 5



https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/	
Manutenção	
- Se o bocal estiver coberto de umidade, limpe-o com um cotonete ou gaze. Como alternativa, remova o ASTFL e sopra a umidade com a respiração. - O ASTFL é lavável com água. Após a lavagem em água fria, limpe a superfície com um pano macio e deixe o acessório secar naturalmente. - Se o patch protetor estiver rasgado ou se desconectar, substitua-o por um patch protetor sobressalente. Um novo (patch de anexo auxiliar de flauta ASTFLPA) pode ser adquirido separadamente no revendedor Yamaha mais próximo.	

* O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.

RU Руководство пользователя
Благодарим вас за приобретение вспомогательного приспособления ASTFL для флейты Yamaha. ASTFL представляет собой полезное приспособление для начинающих, помогающее извлекать звук из флейты. Если вы ранее сталкивались с неприятствиями в приобретении надлежащего мундштука и извлечении надлежащего звука из инструмента, прикрепление ASTFL может помочь ближе познакомиться с флейтой и свободно играть на ней. Для наслаждения длительной эксплуатацией данного изделия внимательно прочтите руководство пользователя перед его использованием. После прочтения данного руководства сохраните его в безопасном и доступном месте для дальнейшего использования.
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед использованием ASTFL прочтите, пожалуйста, следующую инструкцию и пояснения по обращению.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Игнорирование предупреждений с данным знаком или неправильное использование может привести к тяжелой травме или даже летальному исходу.
 Храните мелкие детали вдали от младенцев или маленьких детей, которые могут случайно проглотить их.	

 ВНИМАНИЕ	Игнорирование предостережений с данным знаком или неправильное использование может привести к травме.
 Соберите инструмент в правильной последовательности, внимательно следя инструкциями в данном руководстве. Несоблюдение этого может привести к повреждению инструмента и изделия или к опрокидыванию инструмента, что может стать причиной травмы.	
 Если данное изделие вызывает раздражение кожи, немедленно прекратите использование. Если вы страдаете от каких-либо аллергических симптомов во время использования защитной накладки, прекратите использование и обратитесь к врачу.	
 Не бросайте и не роняйте изделие. Не прилагайте избыточную силу к изделию. Не опирайтесь и не ставьте тяжелые предметы на изделие.	

УВЕДОМЛЕНИЕ Игнорирование мер предосторожности с данным знаком или неправильное использование может привести к неисправности или повреждению данного изделия.

- Не используйте разбавители для краски, растворители, спирт, жидкие чистящие средства или ткань с химической пропиткой.
- Не подвергайте ASTFL воздействию жары (например, под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревателем или в автомобиле в течение дня) во избежание возможной деформации.
- Не киньте приспособление и не помещайте его в посудомоечную машину.
- Не используйте его для какой-либо головки, отличной от флейт Yamaha серии 400/300/200.
- При помещении инструмента в футляр для флейты обязательно предварительно снимите ASTFL с головки.
- Для предотвращения извирания и царапин на головке при прикреплении и отсоединении ASTFL обязательно предварительно прикрепите защитную накладку.
- Поскольку имеется вероятность того, что защитная накладка может повраться, осторожно прикреплайте и отсоединяйте ASTFL в соответствии со следующей процедурой.

Проверка комплекта поставки / названия компонентов
Транспортная упаковка данного изделия должна содержать приведенные ниже компоненты (Fig. 1). Перед сборкой данного изделия убедитесь, что все перечисленные компоненты имеются в наличии. - Если компонент отсутствует, свяжитесь с дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом Yamaha. ASTFL ① x1 (①-a загубник) Защитная накладка (большая) ② x3 (②-a петли) Защитная накладка (малая) ③ x3 Мини-футляр ④ x1 Руководство пользователя (данный документ) x1

Прикрепление ASTFL
1. Прикрепление защитной накладки 1-1. Прикрепите защитную накладку (большую) вдоль отверстия мундштука флейты, как показано на Fig. 2. Затем вставьте петлю (②-a) защитной накладки в отверстие мундштука. 1-2. Прикрепите защитную накладку (малую) к головке на обратной стороне губной пластины флейты, как показано на Fig. 3.
2. Прикрепление и снятие ASTFL При прикреплении Как показано на Fig. 4, вставьте ASTFL в губную пластину и головку. Затем, чтобы прикрепить его к головке, нажмите загубник ASTFL (в направлении, показанном стрелкой), чтобы он защелкнулся на месте. При снятии Поднимите загубник ASTFL (как показано на Fig. 5), и снимите ASTFL с головки.

Совет по игре
Прикусите зубами загубник ASTFL, как если бы это была блок-флейта, и дуйте в нее таким образом, чтобы воздух не просачивался.

ПРИМЕЧАНИЕ Чтобы было легче извлекать звук, дуйте мягко для извлечения низких звуков и дуйте сильно для извлечения высоких звуков.

Как наслаждаться игрой на флейте (онлайновое руководство пользователя)

Мы подготовили веб-версию руководства пользователя, чтобы помочь вам наслаждаться игрой на флейте с помощью ASTFL. Оно содержит полезные иллюстрации от сборки инструмента до воспроизведения песни в первый раз. Откройте следующую веб-страницу для доступа к руководству.

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

Уход за изделием
- Если загубник покрыт влагой, очистите его с помощью ватной палочки или марли. Либо снимите ASTFL, а затем выдуйте влагу своим дыханием. - ASTFL можно промывать водой. После промывания в холодной воде вытрите поверхность мягкой тканью и дайте приспособлению высохнуть естественным образом. - Если защитная накладка порвалась или самопроизвольно отсоединяется, замените ее запасной защитной накладкой. Новую (накладку вспомогательного приспособления для флейты ASTFLPA) можно приобрести отдельно у местного дилера Yamaha.

* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

ZH-CN 使用说明书
感谢您购买 Yamaha 长笛辅助附件 ASTFL。ASTFL 是面向初学者 的实用工具，可以帮助他们学习从长笛中发声。如果您以前 在掌握正确的口型和从乐器中发出正确的声音方面遇到障碍， 那么连接 ASTFL 可以帮助您进一步熟悉长笛并自由地演奏。 为了长期使用本产品，请在使用前仔细阅读本使用说明书。阅 读完本说明书后，请将其保存在安全、方便的地方，以备将来 参考。
注意事项
在使用 ASTFL 之前，请阅读以下有关操作的说明和解释。

 警告	忽视带有此标志的警告或误用可能会导致严重伤害甚至死亡。
 请将小部件置于婴儿或儿童接触不到的地方，以免他们意外吞食。	

 注意	忽视带有此标记的注意事项或误用可能会导致人身伤害。
 请仔细阅读本说明书中的说明，按照正确的顺序组装乐器。否则，可能会损坏乐器和产品，或导致乐器翻倒，从而可能造成人身伤害。	
 如果本产品刺激您的皮肤，请立即停止使用。如果您在使用保护贴片时出现任何过敏症状，请停止使用并咨询医生。	
 请勿抛掷本产品或使其掉落。请勿对本产品施加多余的力量。请勿将身体重量压在产品上，或在产品其上放置重物。	

须知	忽视带有此标志的注意事项或误用可能会导致本产品发生故障和损坏。
------------------	--

- 请勿使用油漆稀释剂、溶剂、酒精、清洁剂或浸过化学品的抹布。
- 请勿将 ASTFL 暴露于高温下（例如阳光直射、靠近加热器或在白天放置于车内），以防可能发生的变化。
- 请勿煮沸附件或将其放入洗碗机中。
- 请勿将其用于 Yamaha 400/300/200 系列长笛以外的笛头。
- 将乐器放入长笛盒中时，请确保事先从笛头上取下 ASTFL。
- 为了防止在连接和取下 ASTFL 时磨损和划伤笛头，请务必事先粘贴保护贴片。
- 由于保护贴片可能会被撕裂，因此请按照以下步骤小心地连接和取下 ASTFL。

包装内容确认 / 部件名称
本产品的运输包装中应包含如下所示的部件（Fig. 1）。在组装本产品之前，请确认已包括列出的所有部件。 * 如果部件缺失，请联系您的经销商或具有资质的 Yamaha 服务人员。 ASTFL ① ×1 (①-a 吹嘴) 保护贴片（大号）② ×3 (②-a 折边) 保护贴片（小号）③ ×3 迷你盒 ④ ×1 使用说明书（本文档）×1

连接 ASTFL

- 粘贴保护贴片
 - 1-1. 将保护贴片（大号）贴在长笛的口型孔上，如 Fig. 2 所示。然后，将保护贴片的折边 (②-a) 插入口型孔。
 - 1-2. 将保护贴片（小号）贴在长笛唇板背面的笛头处，如 Fig. 3 所示。
- 连接和取下 ASTFL
 - 连接时**

如 Fig. 4 所示，将 ASTFL 插到唇板和笛头上。然后，将其连接到笛头上，推动 ASTFL 的吹嘴（沿箭头所示方向），直至其卡入到位。

 - 取下时**

提起 ASTFL 的吹嘴（如 Fig. 5 所示），将 ASTFL 从笛头取下。

演奏方法

像吹竖笛一样含住 ASTFL 的吹嘴，然后向里面吹气，这样就不会漏气。

注 为了更容易发出声音，请轻吹以发出低音调的声音，用力吹以发出高音调的声音。

如何享受演奏长笛的乐趣（在线用户指南）

我们准备了网络版的用户指南，以帮助您享受使用 ASTFL 演奏长笛的乐趣。它通过有用的插图指导您完成从组装乐器到第一次演奏歌曲的整个过程。访问以下网页以获取指南。

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

保养
- 如果吹嘴被湿气覆盖，请用棉签或纱布进行清洁。也可以取下 ASTFL，然后用呼吸吹走湿气。 - ASTFL 可以用水清洗。以冷水清洗后，用软布擦拭表面，让附着物自然风干。 - 如果保护贴片破损或自行断开，请用备用保护贴片更换。可以从附近的 Yamaha 经销商处单独购买新的保护贴片（长笛辅助附件保护贴片 ASTFLPA）。

保护环境
如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

* 本使用说明书的内容为出版时最新的技术规格。请至 Yamaha 网站下载最新版本的使用说明书。

ZH-TW 使用說明書
感謝您購買 Yamaha 長笛輔助器 ASTFL。ASTFL 可以有效幫助初學者將長笛吹出聲音。若您難以順利調整正確嘴形或讓樂器正確發聲，您可以裝上 ASTFL 來熟悉長笛，以更舒適的方式演奏。為了確保本產品能長期使用，請先仔細閱讀本使用說明書。閱讀完畢後，請將本說明書保存在安全且方便取得的地方，以備日後參閱。
注意事項
使用 ASTFL 前，請詳閱下列指示和操作說明。

 警告	忽略此記號或使用不當，可能導致人員嚴重受傷甚至死亡。
 將細小零件置於嬰幼兒無法觸及之處，避免發生誤吞。	

 注意	忽略此記號或使用不當，可能導致人員受傷。
 按照本說明書中的指示，以正確順序小心組裝樂器。否則可能導致樂器和本產品受損，或因樂器翻倒而造成受傷。	
 若皮膚感覺刺激，立即停止使用。使用保護貼時若出現任何過敏症狀，請停止使用並迅速就醫。	
 不可拋擲或摔落本產品。不可對本產品過度施力。不可將身體壓在本產品上，或在上方放置重物。	

須知

- 不可使用漆料稀釋劑、溶劑、酒精、清潔液或沾有化學品的擦拭布。
- 不可讓 ASTFL 接觸到高溫（例如直射陽光、靠近加熱器或長時間置於白天的車內），以免產生變形。
- 不可將本產品放入沸水或洗碗機中。
- 本產品不可用於非 Yamaha 400/300/200 系列長笛的笛頭。
- 務必先從笛頭拆下 ASTFL，才能將長笛放入樂器盒。
- 為防止安裝及拆卸 ASTFL 時造成磨損與刮傷，務必事先貼上保護貼。
- 保護貼有可能裂開，因此請按照下列程序小心地安裝及拆卸 ASTFL。

確認內容物／零件名稱
本產品的包裝盒中應包含下列零件（Fig. 1）。在組裝本产品之前，請確認具備所有列出的零件。 * 若有缺少零件，請聯絡您購買本產品的經銷商或合格 Yamaha 服務人員。 ASTFL ① ×1 (①-a 吹嘴) 保護貼（大）② ×3 (②-a 折角) 保護貼（小）③ ×3 迷你收納盒 ④ ×1 使用說明書（本文件）×1

安裝 ASTFL
1. 貼上保護貼 1-1. 如 Fig. 2 所示，沿著長笛的吹口貼上保護貼（大）。接著將保護貼的折角 (②-a) 往吹口內折。 1-2. 如 Fig. 3 所示，在長笛笛頭上與唇墊相反的位置貼上保護貼 (小)。
2. 安裝及拆卸 ASTFL 安裝時 如 Fig. 4 所示，將 ASTFL 插入唇墊和笛頭。接著將 ASTFL 的吹嘴朝笛頭方向壓，直到發出喀一聲表示卡入定位。 拆卸時 如 Fig. 5 所示，拉出 ASTFL 的吹嘴，然後將 ASTFL 從笛頭拆下。

演奏技巧
像演奏直笛一樣咬住 ASTFL 的吹嘴並吹氣，嘴巴不要漏氣。
註 為了更容易吹出聲音，在低音時輕輕吹氣，在高音時用力吹氣。
如何愉快地演奏長笛（線上使用指南）
我們準備了網頁版使用指南，希望協助您使用 ASTFL 愉快地演奏長笛。此指南提供實用圖例，帶您一步步從組裝樂器到演奏第一首樂曲。立即造訪以下網站取得指南。

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

保養
- 若吹嘴有水氣，使用棉棒或紗布進行清潔。或者也可拆下 ASTFL，用嘴巴吹掉水氣。 - ASTFL 可用水清洗。以冷水清洗後，用軟布擦拭表面並讓其自然乾燥。 - 若保護貼裂開或鬆脫，更換備用的保護貼。如需另外購買新的長笛輔助器保護貼 (ASTFLPA)，請諮詢鄰近的 Yamaha 經銷商。

* 本使用說明書的內容為出版時最新的技术規格。請至 Yamaha 網站下載最新版本的使用說明書。

KO 사용설명서
Yamaha 플루트 보조 장치 ASTFL 을 구입해 주셔서 감사합니다. ASTFL 은 초보자가 플루트에서 소리를 내는 데 도움이 되는 유용한 도구입니다. 이전에 적절한 암부슈어를 개발하여 악기에서 적절한 소리를 얻는 데 어려움을 겪었다면 ASTFL 을 부착하면 플루트에 더 익숙해지고 자유롭게 연주하는 데 도움이 될 수 있습니다. 본 제품을 장기간 사용하시려면 본 사용설명서를 잘 읽고 사용하지기 바랍니다. 설명서를 읽은 후에는 나중에 참조할 수 있도록 안전하고 편리한 곳에 보관하십시오.
안전 주의사항
ASTFL 을 사용하기 전에 다음 취급 지침 및 설명을 읽으십시오.

 경고	이 표시가 있는 경고를 무시하거나 잘못 사용하면 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있습니다.
 설수소 삼킬 수 있는 영유아나 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 작은 부품을 보관하십시오.	

 주의	이 표시가 있는 주의사항을 무시하거나 잘못 사용하면 부상을 입을 수 있습니다.
 이 설명서의 지침을 따라서 올바른 순서로 악기를 조립하십시오. 그렇지 않으면 악기 및 제품이 손상되거나 악기가 뒤집혀 부상을 입을 수 있습니다.	
 이 제품이 피부를 자극하면 즉시 사용을 중단하십시오. 보호 패치 사용 중 알레르기 증상이 나타나면 사용을 중지하고 의사와 상담하십시오.	
 제품을 던지거나 떨어뜨리지 마십시오. 제품에 과도한 힘을 가하지 마십시오. 제품 위에 체중을 실거나 무거운 물체를 올려두지 마십시오.	

주의사항	이 표시가 있는 주의사항을 무시하거나 잘못 사용하면 제품이 오작동하거나 손상될 수 있습니다.
- 페인트 희석제, 솔벤트, 알코올, 세정제 또는 화학물질이 함유된 청소용 천을 사용하지 마십시오. - 변형 가능성을 방지하기 위해 ASTFL 을 열 (예: 직사광선, 히터 근처 또는 낮 동안의 자동차 안) 에 노출시키지 마십시오. - 보조 장치를 끓이거나 식기 세척기에 넣지 마십시오. - Yamaha 400/300/200 시리즈 플루트 이외의 다른 헤드조인트에는 사용하지 마십시오. - 악기를 플루트 케이스에 넣을 때 미리 헤드조인트에서 ASTFL 을 제거해야 합니다. - ASTFL 탈부착 시 헤드조인트의 마모 및 굽힘을 방지하기 위해 반드시 보호 패치를 미리 부착하십시오. - 보호 패치가 찢어질 가능성이 있으므로 다음 순서에 따라 조심스럽게 ASTFL 을 부착하거나 분리하십시오.	

포장 내용을 확인 / 각부 명칭
이 제품의 배송 패키지는 아래 표시된 부품 (Fig. 1) 이 포함되어 있어야 합니다. 이 제품을 조립하기 전에 나열된 모든 부품이 포함되어 있는 지 확인하십시오. * 부품이 누락된 경우 대리점이나 공인 Yamaha 서비스 담당자에게 문의하십시오. ASTFL ① ×1 (①-a 마우스피스) 보호 패치 (대형) ② ×3 (②-a 접힌 부분) 보호 패치 (소형) ③ ×3 미니 케이스 ④ ×1 사용설명서 (본 문서) ×1

ASTFL 부착
1. 보호 패치 부착 1-1. Fig. 2 와 같이 플루트의 암부슈어 구멍을 따라 보호 패치 (대형) 를 부착합니다. 그런 다음 보호 패치의 접힌 부분 (②-a) 을 암부슈어 구멍에 삽입합니다. 1-2. Fig. 3 과 같이 플루트 림 플레이트의 뒷면에 있는 헤드조인트에 보호 패치 (소형) 를 부착합니다.
2. ASTFL 부착 및 분리 부착 시 Fig. 4 와 같이 ASTFL 을 림 플레이트와 헤드조인트에 삽입합니다. 그런 다음 헤드조인트에 부착하려면 말락 소리가 날 때까지 ASTFL 의 마우스피스를 (화살표 방향으로) 밀니다. 분리 시 ASTFL 의 마우스피스를 들어 올리고 (Fig. 5 참조) 헤드조인트에서 ASTFL 을 분리합니다.

연주 방법
ASTFL 의 마우스피스를 리코더처럼 물고 공기가 새지 않도록 붙여 넣습니다.
주 소리를 내기 쉽게 하기 위해 약하게 불면 저음, 세게 불면 고음이 됩니다.
플루트 연주를 즐기는 방법 (온라인 사용자 가이드)
ASTFL 을 사용하여 플루트 연주를 즐길 수 있도록 웹 버전의 사용자 가이드를 준비했습니다. 악기 조립부터 처음으로 곡을 연주하는 과정까지 그림으로 안내합니다. 다음 웹 페이지에 액세스하면 가이드를 볼 수 있습니다.

https://manual.yamaha.com/bo/flute_assist_attachment/astfl/

유지보수
- 마우스피스가 습기로 덮여 있으면 면봉이나 거즈로 닦으십시오. 또는 ASTFL 을 분리한 다음 입으로 습기를 제거하십시오. - ASTFL 은 물로 세척할 수 있습니다. 찬물로 씻은 후 부드러운 천으로 표면을 닦고 보조 장치를 자연 건조시킵니다. - 보호 패치가 찢어지거나 떨어진 경우 여분의 보호 패치로 교체하십시오. 새 제품 (Flute 보조 장치 패치 ASTFLPA) 은 가까운 Yamaha 대리점에서 별도로 구입할 수 있습니다.

* 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드받으십시오.